

1. АННОТАЦИЯ
к рабочей программе дисциплины
Б1.В.ДВ.6.2 Устный перевод с якутского языка на иностранный язык
Трудоемкость 3 з.е.

1.1. Цель освоения и краткое содержание дисциплины

Цель освоения: совершенствование уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования, и овладение студентами необходимым и достаточным уровнем владения иностранным языком для активного применения в сфере устного перевода с якутского языка на иностранный язык.

Краткое содержание дисциплины: В области иностранного языка программа ориентирована на обучение культуре устного общения на основе предложенных компетенций, способствующих во взаимодействии с другими дисциплинами формированию профессиональных навыков студентов.

В области перевода дисциплина «Устный перевод с якутского языка на иностранный язык» имеет основной целью формирование и последующее совершенствование комплекса практических умений и навыков устного перевода с якутского языка на французский.

1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Планируемые результаты освоения образовательной программы (компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
ОПК-2 владение системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков ПК-20 способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста ПК-21 владение системой сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода ПК-22 владением навыками синхронного перевода с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственного	Знать: как осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста, систему сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода, этику устного перевода, международного этикетом и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода.
	Уметь: осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста
	Владеть: системой сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода, этикой устного перевода, международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода.

<p>языка Российской Федерации на иностранный язык и знаком с принципами организации синхронного перевода в международных организациях и на международных конференциях ПК-23 владение этикой устного перевода ПК-24 владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)</p>	
--	--

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Индекс	Наименование дисциплины (модуля), практики	Семестр изучения	Индексы и наименования учебных дисциплин (модулей), практик	
			на которые опирается содержание данной дисциплины (модуля)	для которых содержание данной дисциплины (модуля) выступает опорой
<p>Б1.В.ДВ.6 .2</p>	<p>УСТНЫЙ ПЕРЕВОД С ЯКУТСКОГО ЯЗЫКА НА ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК</p>	<p>4</p>	<p>Иностранный язык на предыдущем уровне образования</p>	<p>-</p>

1.4. Язык преподавания: французский, английский, немецкий